

## Отключение звука

При нежелательном срабатывании тревоги из-за пара из кухни или ванной, можно примерно на 10 минут переключить сигнализатор дыма в «беззвучный» режим с помощью кнопки тестирования. В этой фазе красный светодиодный индикатор будет мигать 1 раз в секунду. С помощью ручки швабры очень просто можно отключить звук и снизить чувствительность срабатывания сигнализатора дыма. Однако сигнализатор дыма остается активным! При отключении звука в случае ложной тревоги сброс происходит уже через 10 минут! Возобновляется обычное состояние.



Вырежьте данное указание и для собственной безопасности храните его в своем жилом помещении в доступном месте.

При неполадке сигнализатора дыма Вам поможет горячая линия Minol. Она находится в Вашем распоряжении круглосуточно, в том числе ночью, в выходные и праздничные дни.

**Ваша горячая линия сигнализатора дыма Minol**

**Телефон: 0711 9491-1999**

**Внимание! В случае пожара немедленно вызывайте пожарную команду по телефону 112.**

## Уход и обслуживание

Следует избегать попадания на сигнализаторы дыма аэрозолей, чистящих средств или воды. Удаляйте внешние загрязнения слегка увлажненной салфеткой. Пыль и ворсинки лучше всего удалять с помощью метелки с антистатическим зарядом. Внимание! Нельзя подвергать батарейки (встроенные аккумуляторы или вставные батареи) чрезмерному нагреванию, например, солнечными лучами, огнем или подобным.

## Подготовьтесь

Каждый жилец должен быть знаком с сигналом и системой сообщений сигнализатора дыма, чтобы узнавать его при возникновении тревоги. Если возникнет пожар, спасти жизнь поможет подготовленный и хорошо знакомый запасной выход. Обсудите с жителями общий запасной выход и используйте его для общего спасения. Запасные выходы должны оставаться свободными. Поэтому постоянно следите за тем, чтобы они не были загромождены, это позволит покинуть здание как можно скорее. В случае реальной опасности, прежде чем открыть дверь, вначале дотроньтесь до нее руками. Если почувствуете, что дверь нагрелась, значит за ней может быть пожар. Оставьте дверь закрытой и поищите другой эвакуационный путь. Приток воздуха, вызванный открытием двери, может еще сильнее раздуть огонь. Не теряйте времени на сбор личных вещей. Их можно заменить, а Вашу жизнь нет! Оповестите всех жителей и покиньте здание как можно быстрее.

**При изменении профиля использования Ваших помещений, сервисная служба Minol охотно проверит, есть ли необходимость в дополнительных сигнализаторах дыма или в перестановке сигнализаторов дыма.**

## Коротко о самом важном

### Сохраняйте спокойствие

#### Оповестите о пожаре



Включите пожарную сигнализацию



Экстренный звонок по телефону

#### Удалитесь в безопасное место



Предупредите людей о грозящей им опасности. Закройте окна и двери. Выведите беспомощных. Двигайтесь по обозначенным эвакуационным маршрутам.



Не пользуйтесь лифтом. Проследуйте на сборные пункты. Выполняйте указания.

#### Начните тушение пожара



Используйте огнетушители

Minol – Всё, что имеет значение

Сигнализатор дыма

**СЕРВИС СИГНАЛИЗАТОРОВ  
ДЫМА ОТ MINOL  
С MINOPROTECT 3 RADIO**

**«Сигнализаторы дыма спасают жизнь!»**

## Minol Messtechnik

W. Lehmann GmbH & Co. KG  
Nikolaus-Otto-Straße 25  
70771 Leinfelden-Echterdingen

Телефон 0711 94 91 - 0  
Факс 0711 94 91 - 237  
Электронная почта info@minol.com  
Интернет www.minol.de

Minoprotect\_3\_radio\_russisch 09/2014

**Minol**  
Alles, was zählt.

## Важные указания

Места для монтажа сигнализаторов дыма определены нормативом по применению DIN 14676. Поэтому сигнализаторы дыма не должны сниматься со своих первоначальных мест и устанавливаться в других местах. Задача сигнализаторов дыма состоит в том, чтобы при появлении дыма как можно раньше распознать начинающийся пожар и предупредить Вас о надвигающейся опасности, особенно ночью, когда Вы спите и Ваше обоняние не работает. Поэтому, ради собственной безопасности, следите за работоспособностью сигнализаторов дыма. Закрашивание, заклеивание обоями или перекрывание сигнализатора дыма ведет к неполадкам или, вообще, к выходу прибора из строя. Следите за тем, чтобы лампы или источники света не были направлены прямо на сигнализатор дыма. Такие факторы как никотин и загрязнение насекомыми могут послужить причиной ложного срабатывания сигнала тревоги. Сигнализаторы дыма не являются средствами защиты в случае курения в кровати, при игре детей с открытым огнем или при взрыве из-за утечки газа. Установка сигнализаторов дыма может быть лишь частью плана противопожарной защиты. Сигнализаторы дыма не являются заменой для страхования зданий или любого другого вида страхования.

## Режим работы

Красный светодиод на передней стороне сигнализатора дыма мигает один раз за 46 секунд, чтобы показать, что он работает. Кроме того, в приборе предусмотрено уменьшение яркости индикатора в условиях темноты (ночное уменьшение).

## Неполадки

Если прибор издал ложный сигнал тревоги, проведите проверку сигнализатора дыма. Если ложный сигнал тревоги повторяется и в дальнейшем, поставьте в известность домоправителя или свое контактное лицо. Ни в коем случае не вскрывайте прибор самостоятельно. Никогда не пытайтесь также самостоятельно произвести ремонт.

## Обращение с системой распознавания окружающих условий

Сигнализатор дыма оснащен сенсорами, которые контролируют свободное поступление дыма. Кратковременные помехи, например, вследствие ремонтных мероприятий, не приводят к возникновению сообщений об ошибках. Длительные помехи, более 10 дней, приводят к возникновению сообщения об ошибке на Minol, так что может потребоваться устранения неполадок. Поэтому не меняйте самостоятельно первоначальное место установки своего сигнализатора дыма.

## Проверка сигнализатора дыма

Для проведения самодиагностики сигнализатор дыма должен быть правильно закреплен на пластине основания.

1. Красный светодиод на передней стороне сигнализатора дыма теперь должен мигать один раз за 46 секунд, чтобы показать, что он включен.
2. Проверка функционирования с помощью кратковременного нажатия кнопки тестирования. Кратковременно нажать и отпустить кнопку тестирования. Сигнализатор дыма исправен, если дважды прозвучит короткий звуковой сигнал и одновременно с ним будет загораться красный светодиодный индикатор.
3. Если ошибок нет, сигнализатор дыма снова перейдет в свой обычный режим работы.
4. Необходимо регулярно проводить проверку сигнализатора дыма (рекомендуется один раз в месяц).

**Внимание:** Нажатие кнопки тестирования проверяет полностью всю систему сигнализатора дыма. Поэтому не пытайтесь провести проверку сигнализатора при помощи открытого огня или пламени.

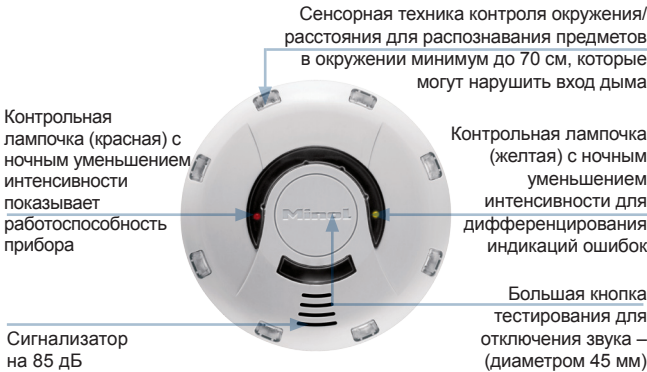
Нужна помощь? Сервисная служба Minol к Вашим услугам даже в ночное время, в выходные и праздничные дни номер телефона платной горячей линии **0711 94 91-1999**. Мы должны также обратить Ваше внимание, что это не относится к привлечению ремонтной службы. Вызовы ремонтной службы, которые понадобятся из-за неверного обращения, являются платными.

## Ложный сигнал тревоги

Сигнализатор дыма издает сигнал тревоги, как только в дымовой камере возникнет определенная концентрация частиц дыма или пыли. Такое может случиться во время ремонта в помещении, если проводятся сверлильные или шлифовальные работы, то в камеру измерения проникают мельчайшие частицы. Поэтому во время ремонтных

работ следите за тем, чтобы на это время сигнализатор дыма был удален (если не активирована противокражная система) или накрыт. Закрашенный сигнализатор дыма теряет работоспособность. Ложные сигналы тревоги могут возникать, если густой дым из кухни (например, при жарке) или водяной пар из ванной комнаты проникает в другие

комнаты, оборудованные сигнализаторами дыма. Этого можно избежать, если, например, во время приготовления пищи дверь будет оставаться закрытой. Если сигнал тревоги все же сработает, то сигнализатор дыма можно переключить в «бесшумный режим» нажатием кнопки тестирования. Важно, чтобы после нажатия кнопки «бесшумного режима» помещение было хорошо проветрено. Указание: При появлении сигнала о разрядке батарей или постоянной индикации неполадки нужно просто снять сигнализатор дыма с пластины основания, немного повернув его по часовой стрелке (если не активирована противокражная система). Сигнал немедленно прекратится.



При неполадке сигнализатора дыма Вам поможет горячая линия Minol. Она находится в Вашем распоряжении круглосуточно, в том числе ночью, в выходные и праздничные дни.

Ваша горячая линия сигнализатора дыма Minol

Телефон: 0711 9491-1999

Внимание! В случае пожара немедленно вызывайте пожарную команду по телефону 112.

<sup>1)</sup> Индикации неполадок можно выключить надолго нажатием кнопки тестирования

<sup>2)</sup> Индикации неполадок можно выключить на 65 часов нажатием кнопки тестирования

Звуковые сигналы неполадки издаются сигнализатором при первом возникновении ошибки и одновременно в условиях темноты только с задержкой максимум 24 часа (ночная блокировка).